



# ST. PATRICK PARISH

A Multicultural Community

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854

Phone: 978-459-0561

Fax: 978-446-0266

Sisters. 978-454-9697

stpatricklowell@comcast.net

Sunday, March 29<sup>th</sup> 2015

## Liturgical Celebrations

### Weekend Masses

#### Saturday

- 4:00 PM English Upstairs
- 6:00 PM Spanish Upstairs
- 7:30 PM Neo-Catechumenal-Upstairs

#### Sunday

- 8:30 AM Spanish Upstairs
- 10:00 AM English Upstairs
- 10:00 AM Burmese Chapel
- 11:30 AM Spanish Upstairs
- 11:30 AM Cambodian Chapel
- 6:00 PM Vietnamese Chapel

### Daily Masses (Downstairs)

- 7:30 AM English  
Monday-Saturday
- 6:30 PM Spanish  
Monday-Friday
- 7:15 PM Vietnamese  
Tuesday & Thursday

### Adoration to the Blessed

#### Sacrament—Chapel

- Tuesdays & 1st Friday of the Month
- 8:00AM – 6:30PM



### Parish Staff

- Rev. Paul Ouellette, OMI
- Rev. Daniel Crahen, OMI
- Rev. Tuan Pham, OMI
- Rev. Michael O'Hara, OMI
- Rev. Mr. An Peter Ros, Deacon
- Sr. Milagros Delgado, mss
- Sr. Martha Gil, mss
- Sr. Maury Puello, mss
- Christine McCarthy, Office Manager
- Norma Diaz, Admin. Assistant



### Office Hours

- Monday-Friday
- 8:00am to 3:00pm Spanish
- 4:00pm to 8:00pm English
- Other times by appointment only

### HOLY SACRAMENTS

#### Baptisms

Please call Sister Martha Gil, mss 978-454-9697 to schedule an interview

#### Religious Education

Saturdays from 9:45AM to 11:45AM  
Office Hours: Tuesday and Friday - 4:00 to 7:00PM. (Rectory Basement)  
For Info. Contact Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education @ 978-459-0561 or 978-454-9697

#### Rite of Christian Initiation (RCIA)

#### Communion & Confirmation – Youth and Adults

Inf. Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education

#### Marriage

Call 978-459-0561 for an initial interview at least six months in advance

#### Reconciliation

Thirty (30) minutes prior to Mass, or by appointment

#### Sweet Sixteen/Quinceañera Mass

Call 978-459-0561 for an interview at least three months in advance

# Mass Intentions

FOR THE WEEK

**March 28 to April 5, 2015**

**Saturday 28**

7:30 AM	<b>In Memory of...</b> Anton Dang Tien Thieu Teresa Dang Thi Tham Maria Dang Thi Nchien Da-Minh Nguyen Duy Tan Anton Dang Tien Thanh For Ancestors For All Souls For Gioan Vu Van Tien Daminh Nguyen Duy Tan Daminh Nguyen Duy Tan Dominico Trinh Van Hoan	<b>Requested by</b> Sons & Daughters Family Sons & Daughters Chi Lieu & 2 Sons Brothers & Sisters Yen-Ha Lien Nguyen Phai-Phung A family A Person Toan-Huong (Oakville)
---------	---	---

4:00 PM	In mem. Leo H. Conway Sr. In mem. Billy Craig In mem. Edna Kennedy	Req. Brenda Conway Req. Colleen Shanahan Req. Kennedy Family
6:00 PM	In mem. Erisinda Sanchez For Daniela Florez Bday. In mem. Aida L. Torres In mem. Margarita Da Silva	Req. Celmira, Consuelo & Claudia Rodriguez Req. Parents Req. Husband & kids Req. family

**Sunday**

8:30AM	Spanish	Req. Family
10:00AM	In mem. Patrick James Kelly 1 <sup>st</sup> . Ann.	Req. Mother & Father
11:30AM	Spanish	Req. Family

**Monday**

7:30AM	In mem. Da-Minh Nguyen Duy Tan In mem. Teresa Dang Thi Tham	Req. Chi Lieu & 2 Sons Req. Family
6:30PM	For Ian Diaz Bday In mem. German Posada	Req. Family Req. Viviana Alvarez

**Tuesday**

7:30AM	In mem. Da-Minh Nguyen Duy Tan For peace in family	Req. Chi Lieu & 2 Sons Req. Yen-Han
6:30PM	Spanish- Chapel	
7:15PM	Anton Dang Tien Thieu In mem. Da-Minh Nguyen Duy Tan	Sons & Daughters Req. Chi Lieu & 2 Sons

**Wednesday April 1st.**

7:30AM	For all Souls	Req. Lien Nguyen
	In mem. Da-Minh Nguyen Duy Tan	Req. Chi Lieu & 2 Sons
6:30PM	In mem. Guadalupe Melo In mem. Antonio Pichardo	Req. Family Req. Family

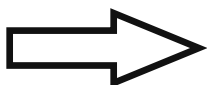
**Thursday**

**See Holy Week  
Schedule**

**Friday**

**Saturday**

**Sunday**



**Pilgrims of Faith:**

Invite all the Youth of the Parish to participate of the Parish Youth Group **Pilgrims of Faith**, which gathers the 2nd and 4th Friday of every month from 5 to 7:00pm in the Hall.

**Future Altar Servers**

We invite the boys and girls of the Parish who have already received their First Holy Communion to become altar servers. For more information please contact David Lazu- 978-430-6509

*Scripture for the week of March 29, 2015*

29	SUN	Mk 11:1-10 or Jn 12:12-16/Is 50:4-7/Phil 2:6-11/Mk 14:1-15:47 or 15:1-39
30	Mon	Is 42:1-7/Jn 12:1-11
31	Tue	Is 49:1-6/Jn 13:21-33, 36-3821
1	Wed	Is 50:4-9a/Mt 26:14-25
2	Thu	Ex 12:1-8, 11-14/1 Cor 11:23-26/Jn 13:1-15
3	Fri	Is 52:13-53:12/ Heb 4:14-16; 5:7-9/Jn 18:1-19:42
4	Sat	Easter Vigil: Gn 1:1-2:2 or 1:1, 26-31a/Gn 22:1-18 or 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ex 14:15-15:1/Is 54:5-14/Is 55:1-11/Bar 3:9-15,32-4:4/Ez 36:16-17a,18-28/Rom 6:3-11/Mk 16:1-7
5	SUN	Acts 10:34a, 37-43/Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Mk 16:1-7

**Collection Totals for the Weekend of  
Sunday, March 15, 2015**

First Collection \$3,242.00  
(2<sup>o</sup>) Collection \$1,065.00  
**God Bless Your Generosity**

**SVDP**

Please call Tel. 978-459-0561, select **option 8**, and leave your name and phone number where you can be contacted.  
SVDP is open Wednesday @ 6:00 pm every other week.



**The Catholic TV**

Beginning on Labor Day, the daily mass will no longer be available on the ION, Ch 68. The mass will continue to be broadcast on all cable systems in the Archdiocese: Comcast Ch 268, Verizon Fios Ch 296, RCN Ch 85 - as well as at: CatholicTV.com

**Holy Week — Schedule**

**March 29, 2015 Palm Sunday**

*(All masses will be held during the regular Mass schedule)*

<b>Saturday</b>	4:00PM English	6:00PM Spanish	(Beginning with Blessing of the Palms & Procession)
<b>Sunday</b>	8:30AM Spanish	10:00AM English - Burmese	
	6:00PM Vietnamese	11:30 AM Spanish & Cambodian	

**March 31, 2015 Holy Tuesday**

11:00 AM Chrism Mass at the Cathedral of the Holy Cross Boston, MA  
*(A bus will be available; anyone interested in attending call the parish office)*

**April 2, 2015 Holy Thursday**

Multi-Lingual

7:00 PM Celebration of the Last Supper and Washing of the Feet,  
Followed by adoration until Midnight

**April 3, 2015 Good Friday**

9:00 AM	Morning Prayer	Spanish & English
<b>12:00 PM</b>	<b>Way of the Cross through the Street.</b>	Spanish & English
2:00 PM	Celebration of the Passion and Communion	Spanish
7:00 PM	Liturgical Celebration of the Passion & Death of Christ-	English

**April 4, 2015 Holy Saturday**

9:00 AM	Morning Prayer	Spanish & English
8:30 PM	Solemn Celebration of the Easter Vigil	Multi-Lingual

**April 5, 2015 Easter Sunday**

10:00 AM	<b>English Upstairs</b>	10:00 AM	<b>Burmese Downstairs</b>
11:30 AM	<b>Spanish Upstairs</b>	11:30 AM	<b>Cambodian Downstairs</b>
6:00 PM	<b>Vietnamese Downstairs</b>		



Thank you to all who have given so generously to support our parish. If you have not done so already, and wish to make a pledge to the Catholic Appeal, please take a pledge form from the back of the church.

You also can make a gift or pledge online at [www.bostoncatholicappeal.org](http://www.bostoncatholicappeal.org).

Thank you for your support and for helping us reach our parish goal.

**As of March 24, 2015:**

**\$10,933** has been pledged which is **53%** of Parish goal of **\$20,636**

**35 donors** have made pledges which is **36%** of Parish goal of **98 donors**



*Palm Sunday of the Lord's Passion*

What do you do with the palm that is distributed at Mass today? Some people use it to weave small crosses or religious symbols. Others place a small piece of palm behind a crucifix or religious painting. Others use it to bless their homes and ask for God's protection. Other traditions include sending a piece of palm to someone with whom you've had a fight or disagreement, or burning part of it in a candle for a departed relative.

If you do not have a tradition, why not start one? Make the walk with Jesus on His way to the cross. Display the Palm in a prominent place in your home, perhaps on top of a Bible open to the Passion. Every day during Holy Week, hold the Palm or pass it from one family member to another as you read the Passion, one part at a time or pray the Stations of the Cross. Spend a little time discussing what you've read, imagining what it was like and what people saw and said. Then, on Easter, place the Palm behind the crucifix or holy picture hanging in your home. A small family ritual helps everyone focus on what we are celebrating and what it means for us in our daily life together.

Days like Palm Sunday are not major feasts, but they are liturgical and spiritual steppingstones. They set the scene and give us a chance to more deeply participate in the significant events of our faith. Don't miss out. Live and pray the Passion of Palm Sunday to prepare for the joy and glory of Easter.

~James Gaffney



**Saturday, April 4**

**No CCD Classes/ Rehearsal for Children Baptism 10:00 am**

**(Children Baptisms 8:00 pm Holy Saturday)**

**Saturday, April 11**

**CCD Classes– Easter Celebration**

**Saturday, April 18**

**CCD Classes/Mass Celebration (1st Communion Parents Meeting-10:00am)**

**Saturday, April 25**

**CCD Classes**



Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a **Cross**. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, that at the name of **Jesus** every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that **Jesus Christ** is **Lord**, to the glory of God the Father. ~ Philippians 2:6-11



*Would you like to receive the Parish Bulletin via email?*

Contact Christine at the Rectory **Monday thru Friday from 4PM-8PM** to provide your email address. Or, email the Parish with your request at [stpatricklowell@comcast.net](mailto:stpatricklowell@comcast.net). Bulletins in .pdf format are also available for viewing on the Parish website..

Visit us at <http://www.stpatricklowell.org>



# PARROQUIA SAN PATRICIO

Una Comunidad Multilingüe

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854  
Tel.: 978-459-0561  
Fax: 978-446-0266  
Hnas. 978-454-9697  
stpatricklowell@comcast.net  
www.stpatricklowell.org

Domingo 29° de Marzo, 2015

## Celebraciones Litúrgicas

### Misas Dominicales

#### Sábado:

4:00 PM Inglés Arriba  
6:00 PM Español Arriba

#### Camino Neo-Catecúmenal

7:30PM Español Arriba

#### Domingo:

8:30 AM Español Arriba  
10:00 AM Inglés Arriba  
10:00 AM Birmano Abajo  
11:30 AM Español Arriba  
11:30 AM Camboyano Abajo  
6:00 PM Vietnamés Abajo

#### Misas Diarias – Capilla

7:30 AM ING - Lunes a sábado  
6:30 PM ESP - Lunes a viernes  
7:15 PM VIET -Martes y Jueves

#### Adoración- Santísimo Sacramento

Martes y los 1° Viernes del mes  
Capilla - 8:00 a 6:30pm



#### Grupo de Oración Carismático

7:00PM Miércoles – Capilla



Entonces tomaron ramas de palmera y salieron a recibirle, y clamaban: “¡Hosanna!! ; Bendito el que viene en el nombre del Señor!, ; Bendito sea el Rey de Israel!”

Juan 12:13

### Equipo Parroquial

Rev. P. Paul Ouellette, OMI — Párroco  
Rev. P. Daniel Crahen, OMI — Vicario  
Rev. P. Michael O’Hara, OMI —  
Rev. P. Tuan Pham, OMI — Vicario (Com. Vietnamita)  
Rev. Sr. An Peter Ros — Diacono

Hna. Milagros Delgado, mss  
Hna. Martha Gil, mss  
Hna. Maury Puello, mss

Christine McCarthy, Secretaria Adm.-Eng (PM)  
Norma Díaz, Asistente Adm. Esp. (AM)

### Horario de Oficina De Lunes a Viernes

8:00am - 3:00pm Español  
4:00pm - 8:00pm Inglés  
Para citas llamar a la oficina

## SACRAMENTOS

### Bautizos

Cada 4° fin de semana del mes (Inglés – Español)  
Inf. Hna. Matha Gil 978-454-9697

### Comunión y Confirmación Rito de Iniciación Cristiana para Adulto (RICA)

Sábado 10:00am a 11:30am (Educación Religiosa)  
Inf. Hna. Maury Puello 978-454-9697  
Ofic. Martes y viernes: 4:00pm a 7:00pm

### Matrimonios

Hacer cita con el Sacerdote seis (6) meses antes de la Boda

### Reconciliación (Confesión)

Treinta minutos (30) antes de cada misa del fin de semana  
o por citas 978-459-0561

### Celebración Misa de 15 Años

Hacer cita con el Sacerdote tres (3) meses antes de la celebración



**Semana del 29º de Marzo 2015**

**Sábado**  
6:00PM Por el cumpleaños de Daniela Flores Pp. Sus Padres  
En mem. Erisinda Sanchez Pp. Celmira, Consuelo & Claudia Rodríguez  
En mem. Aida Torres Pp. Esposo e Hijos  
En mem. Margarita Da Silva Pp. Familiares

**Domingo 29 Domingo de Palmas (Ramos)**  
8:30 AM Español-Capilla  
11:30AM Español-Capilla

**Lunes**  
6:30PM Acción de Gracias 5<sup>th</sup> Cumpleaños Ian Díaz Pp. Fam.  
En mem. German Posada Pp. Viviana Alvarez

**Martes**  
6:30PM Español-Capilla

**Miércoles**  
6:30PM En mem. Guadalupe Melo Pp. Familiares  
En mem. Antonio Pichardo Pp. Familiares

**Jueves**

**Viernes**

**Sábado**

**Domingo**

**Ver horario de  
Semana Santa  
mas abajo**

**APOYO PARROQUIAL—(Ofrenda)**

Domingo 15 de Marzo, 2015 \$ 3,242.00

(2<sup>da.</sup>) colecta \$ 1,065.00

*¡Dios les bendiga su Generosidad!*

**Lecturas de la Semana  
del 29º de Marzo, 2015**

**Dom. :** Isaías 50,4-7/Salmo 22(21)/Filipenses 2,6-11/  
Marc. 14,1-72.15,1-47

**Lunes :** Isaías 42,1-7/Salmo 27(26)/Juan 12,1-11.

**Martes :** Isaías 49,1-6/Salmo 71(70)/Juan 13,21-33.36-38.

**Mier. :** Isaías 50,4-9a/Salmo 69(68)/Mateo 26,14-25.

**Jueves :** Éxodo 12,1-8.11-14/Salmo 116(115)/1 Corint. 11,23-26/Juan 13,1-15.

**Viern. :** Isaías 52,13-15.53,1-12/Salmo 31(30)/Hebreos 4,14-16.5,7-9/Juan 18,1-40.19,1-42.

**Sab. :** Éxodo 14,15-31.15,1a/Éxodo 15,1b-2.3-4.5-6.17-18/Romanos 6,3-11/Marcos 16,1-7.

Fuente: www.evangeliodeldia.org



Comunidad de Emaús Saint Patrick

**1<sup>ER</sup> Retiro para Mujeres**

Viernes 24, Sábado 25 y Domingo 26 de Abril de 2015  
Saint Basil Salvatorian Center 30 East St, Methuen, MA

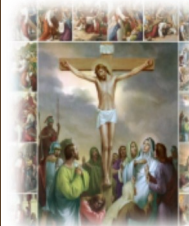
**Parroquia San Patricio**  
282 Suffolk St., Lowell, MA

**Información**

Milagros Torres 978-327-1572  
Lummy Checo 978-327-9814  
Sonia García 978-996-7134

**HORARIO — SEMANA SANTA**

**29 de Marzo, 2015 Domingo de Ramos** (Todas las misas serán en su horario regular.)  
**Sábado** 6:00 PM Español  
**Domingo** 8:30 AM Español  
11:30 AM Español  
**31 de Marzo, 2015 Martes Santo** Comenzando con la Bendición de las Palmas  
11:00 AM Misa Crismal en la Catedral de la Santa Cruz Boston, MA (Habrá transportación disponible. Interesados llamar a la oficina)  
**2 de Abril, 2015 Jueves Santo** Multilingüe  
7:00 PM Celebración de la Cena del Señor & Lavatorio de los pies, Seguida de la adoración hasta media noche.  
**3 de Abril, 2015 Viernes Santo**  
9:00 AM Laudes Español e Ingles  
**12:00 PM Viacrucis por las calles Español e Ingles**  
2:00 PM Celebración de la Pasión y Comunión Español  
**4 de Abril, 2015 Sábado Santo**  
9:00 AM Laudes Español e Inglés  
8:30 PM Solemne Celebración de la Vigilia Pascual Multilingüe  
**5 de Abril, 2015 Domingo de Pascua**  
10:00 AM Ingles Arriba  
11:30 AM Español Arriba



**VÍA  
CRUCIS**

**Miércoles Santo**  
**1<sup>ero</sup> de Abril**  
**Iniciando con la Misa**  
**6:30pm—Capilla**

Estamos en la Semana Mayor (Semana Santa) tiempo de Penitencia, es por eso que invitamos a toda la comunidad a participar del Santo Vía-Crucis.

**No te lo pierdas !!  
Invita y participa**

**Invita:** Grupo de Oración  
Carismático—Ríos de Agua Viva



## Reflexión

Recibieron a Cristo mientras entraba a la ciudad con palmas y Ramos en muestra de que era el Mesías.

Cuando llegaba a Jerusalén para celebrar la pascua, Jesús les pidió a sus discípulos traer un burrito y lo montó. Antes de entrar en Jerusalén, la gente tendía sus mantos por el camino y otros cortaban ramas de árboles alfombrando el paso, tal como acostumbraban saludar a los reyes.

Los que iban delante y detrás de Jesús gritaban: "¡Bendito el que viene en nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas!" Entró a la ciudad de Jerusalén, que era la ciudad más importante y la capital de su nación, y mucha gente, niños y adultos, lo acompañaron y recibieron como a un rey con palmas y ramos gritándole "hosanna" que significa "Viva". La gente de la ciudad preguntaba ¿quién es éste? y les respondían: "Es el profeta Jesús, de Nazaret de Galilea". Esta fue su entrada triunfal.

La muchedumbre que lo seguía estaba formada por hombres, mujeres y niños, cada uno con su nombre, su ocupación, sus cosas buenas y malas, y con el mismo interés de seguir a Jesús. Algunas de estas personas habían estado presentes en los milagros de Jesús y habían escuchado sus parábolas. Esto los llevó a alabarlo con palmas en las manos cuando entró en Jerusalén. Fueron muchos los que siguieron a Cristo en este momento de triunfo, pero fueron pocos los que lo acompañaron en su pasión y muerte.

Mientras esto sucedía, los sacerdotes judíos buscaban pretextos para meterlo en la cárcel, pues les dio miedo al ver cómo la gente lo amaba cada vez más y como lo habían aclamado al entrar a Jerusalén.

### ¿Qué significado tiene esto en nuestras vidas?

Es una oportunidad para proclamar a Jesús como el rey y centro de nuestras vidas. Debemos parecernos a esa gente de Jerusalén que se entusiasmó por seguir a Cristo. Decir "que viva mi Cristo, que viva mi rey..." Es un día en el que le podemos decir a Cristo que nosotros también queremos seguirlo, aunque tengamos que sufrir o morir por Él. Que queremos que sea el rey de nuestra vida, de nuestra familia, de nuestra patria y del mundo entero. Queremos que sea nuestro amigo en todos los momentos de nuestra vida.

Fuente: [www.oblatos.com](http://www.oblatos.com)

## Explicación de la Misa del Domingo de Ramos

La Misa se inicia con la procesión de las palmas. Nosotros recibimos las palmas y decimos o cantamos "Bendito el que viene en el nombre del Señor". El sacerdote bendice las palmas y dirige la procesión. Luego se comienza la Misa. Se lee el Evangelio de la Pasión de Cristo.

Al terminar la Misa, nos llevamos las palmas benditas a nuestro hogar. Esto nos debe recordar que Jesús es nuestro rey y que debemos siempre darle la bienvenida en nuestro hogar. Es importante no hacer de esta costumbre una superstición pensando que por tener nuestra palma, no van a entrar ladrones a nuestros hogares y que nos vamos a librar de la mala suerte.

### Oración para poner las palmas benditas en el hogar:

Bendice Señor nuestro hogar. Que tu Hijo Jesús y la Virgen María reinen en él. Por tu intercesión danos paz, amor y respeto, para que respetándonos y amándonos los sepamos honrar en nuestra vida familiar, sé tú, el Rey en nuestro hogar. Amén.

## San Patricio

Te invita al



## Estudio Bíblico

### Los Hechos de los Apóstoles

**Día:** Los jueves

**Inicia el 23 de Abril, 2015**

**Hora:** De 7:00pm a 8:30pm

**Lugar:** Sacristía – Arriba

## Leprechaun's Luck Winners

	<u>Prize</u>	<u>- Ticket #</u>	<u>- Name</u>	<u>- Seller</u>
1-	\$5,000	412	Matt Desmarais	Jack Shanahan
2.	\$100	354	Jim Clement	Jack Shanahan
3.	\$100	325	Colleen Gary	Jack Shanahan
4.	\$100	366	Molly Shanahan	Dream Diner
5.	\$100	435	Elinor Rafferty	Maureen McNiff
6.	\$100	94	LAOH	Sheila Carney

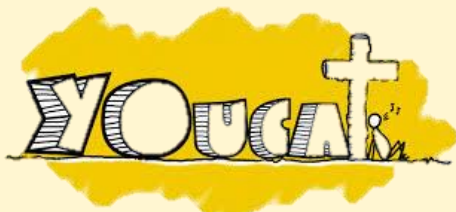
### **Felicidades a los ganadores!**

Gracias a todos los que apoyaron la Rifa mediante la compra de un boleto. Un agradecimiento especial a la comunidad vietnamita, Jack Shanahan, Sheila Carney, Katie Haley, y Garrett Sheehan para todas sus entradas de trabajo para hacer la venta de la Rifa de un éxito. Que Dios les bendiga.



# Giáo Xứ Saint Patrick Cộng Đoàn Thánh Giuse

282 Suffolk St. • Lowell, MA 01854 • Phone: 978-459-0561 • Fax: 978-446-0266 • www.StPatrickLowell.org • Email: stpatricklowell@comcast.net



**100** *On the Mount of Olives on the night before his death, did Jesus really experience fear of death?*

Since Jesus was true man, he truly experienced fear of death on the Mount of Olives. [612]

With the same human strength that we all possess, Jesus had to fight in order to consent interiorly to the Father's will that he gives his life for the life of the world. Abandoned in his darkest hour by everyone, even his friends, Jesus managed after a struggle to say "Yes. My Father, if this [cup] cannot pass unless I drink it, your will be done" (Mt 26:42).

•• God stretched out his hands on the Cross so as to embrace the farthest corners of the universe.

ST. CYRIL OF JERUSALEM (ca. 313-386/387, Father of the Church)

•• When we look at the Cross, we understand the greatness of His love. When we look at the crib, we understand the tenderness of His love for you and for me, for your family and every family.

BL. TERESA OF CALCUTTA (1910-1997)

•• His death on the Cross is the culmination of that turning of God against himself in which he gives himself in order to raise man up and save him. This is love in its most radical form.

POPE BENEDICT XVI, Encyclical Deus Caritas est

**101** *Why did Jesus have to redeem us on the Cross, of all places?*

**The Cross on which Jesus, although innocent, was cruelly executed is the place of utmost degradation and abandonment. Christ, our Redeemer, chose the Cross so as to bear the guilt of the world and to suffer the pain of the world. So he brought the world back home to God by his perfect love.** [613-617, 622-623]

God could not show his love more forcibly than by allowing himself in the person of the Son to be nailed to the Cross for us. Crucifixion was the most shameful and most horrible method of execution in antiquity. It was forbidden to crucify Roman citizens, whatever crimes they were guilty of. Thereby God entered into the most abysmal sufferings of mankind. Since then, no one can say "God does not know what I'm suffering."



Ngày 29 tháng 3, 2015

CHÚA NHẬT LỄ LÁ

TODAY'S GOSPEL

Mk 11:1-10

(At the Procession with Palms)

When Jesus and his disciples drew near to Jerusalem, to Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, he sent two of his disciples and said to them, "Go into the village opposite you, and immediately on entering it, you will find a colt tethered on which no one has ever sat. Untie it and bring it here. If anyone should say to you, 'Why are you doing this?' reply, 'The Master has need of it and will send it back here at once.'" So they went off and found a colt tethered at a gate outside on the street, and they untied it. Some of the bystanders said to them, "What are you doing, untying the colt?" They answered them just as Jesus had told them to, and they permitted them to do it. So they brought the colt to Jesus and put their cloaks over it. And he sat on it. Many people spread their cloaks on the road, and others spread leafy branches that they had cut from the fields. Those preceding him as well as those following kept crying out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Blessed is the kingdom of our father David that is to come! Hosanna in the highest!"



**PHÚC ÂM:** Mc 11:1-10 (khi Rước Lá)

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

Mấy ngày trước lễ Vượt Qua, Đức Giê-su và các môn đệ đến gần thành Giê-ru-sa-lem, gần làng Bết-pha-gê và Bê-ta-ni-a, bên triền núi Ô-liu. Bấy giờ, Người sai hai môn đệ và bảo: "Các anh đi vào làng trước mặt kia. Tới nơi, sẽ thấy ngay một con lừa con chưa ai cỡi bao giờ, đang cột sẵn đó. Các anh cỡi dây ra và đem nó về đây. Nếu có ai bảo: "Tại sao các anh làm như vậy?", thì cứ nói là Chúa cần đến nó và Người sẽ gọi lại đây ngay." Các ông ra đi và thấy một con lừa con cột ngoài cửa ngõ, ngay mặt đường. Các ông liền cỡi dây lừa ra. Thấy người đứng đó nói với các ông: "Các anh cỡi con lừa ra làm gì vậy?" Hai ông trả lời như Đức Giê-su đã dặn. Và họ để mặc các ông. Hai ông đem con lừa về cho Đức Giê-su, lấy áo choàng của mình trải lên lưng nó, và Đức Giê-su cỡi lên. Nhiều người cũng lấy áo choàng trải xuống mặt đường, một số khác lại chặt nhánh chặt lá ngoài đồng mà rải. Người đi trước, kẻ theo sau, reo hò vang dậy: "Hoan hô! Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Đức Chúa! Chúc tụng triều đại đang tới, triều đại vua Đa-vít, tổ phụ chúng ta. Hoan hô trên các tầng trời!"

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa****BÀI ĐỌC 1:** Is 50: 4-7

Lời Chúa trong sách ngôn sứ I-sai-a.

Đức Chúa là Chúa Thượng đã cho tôi nói năng như một người môn đệ, để tôi biết lựa lời nâng đỡ ai rã rời kiệt sức. Sáng sáng Người đánh thức, Người đánh thức tôi để tôi lắng tai nghe như một người môn đệ. Đức Chúa là Chúa Thượng đã mở tai tôi, còn tôi, tôi không cưỡng lại, cũng chẳng tháo lui. Tôi đã đưa lưng cho người ta đánh đòn, gĩa má cho người ta giật râu. Tôi đã không che mặt khi bị mắng nhiếc phỉ nhổ. Có Đức Chúa là Chúa Thượng phù trợ tôi, vì thế, tôi đã không hổ thẹn, vì thế, tôi trơ mặt ra như đá. Tôi biết mình sẽ không phải thẹn thùng.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.****ĐÁP CA:** Tv 21:7-9, 17-18, 19-20, 23, 24 Ngọc Cẩn

*Gravo non tanto.*

*cresc.*

*rit...*

*Fine.*

1. Thân sâu bọ chứ người đầu phải,  
con bị đời mắng chửi để duôi.  
Thấy con ai cũng chê cười,  
lắc đầu bủi mủ buông lời mỉa mai:  
"Nó cậy Chúa, mặc Người cứu nó!  
Người có thương, giải gỡ đi nào!" **Đáp**
2. Cả bầy chó trong ngoài vây bủa,  
chúng đâm con thủng cả chân tay,  
xương con đếm được vắn dài,  
chúng đưa cặp mắt cứ hoài ngó xem. **Đáp**
3. Áo mặc ngoài chúng đem chia chác,  
còn áo trong cũng bắt thăm luôn.  
Chúa là sức mạnh con nương,  
cứu mau, lạy Chúa, xin đừng đứng xa. **Đáp**
4. Con nguyện sẽ loan truyền danh Chúa  
cho anh em tất cả được hay,  
và trong đại hội dân Ngài,  
con xin dâng tiến một bài tán dương. **Đáp**
5. Hỡi những ai kính sợ Đức Chúa,  
hãy ca tụng Người đi!  
Hỡi toàn thể giống nòi Gia-cóp,  
nào hãy tôn vinh Người!  
Dòng dõi Ít-ra-en tất cả, nào một dạ khiếp oai! **Đáp**

**BÀI ĐỌC 2:** Pl 2:6-11

Lời Chúa trong thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Phi-líp-phê.

Đức Giê-su Ki-tô vốn dĩ là Thiên Chúa mà không nghĩ phải nhất quyết duy trì địa vị ngang hàng với Thiên Chúa, nhưng đã hoàn toàn trút bỏ vinh quang mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân sống như người trần thế. Người lại còn hạ mình, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập tự. Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu. Như vậy, khi vừa nghe danh thánh Giê-su, cả trên trời dưới đất và trong nơi âm phủ, muôn vật phải bái quỳ; và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng: "Đức Giê-su Ki-tô là Chúa.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

**TUNG HỒ TIN MỪNG:** Vì chúng ta, Đức Ki-tô đã tự hạ, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập tự. Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu.

**PHÚC ÂM:** Mc 14:1-15:47 (trong Thánh Lễ)

Tưởng niệm cuộc thương khó của Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.





**CÁC BÀI ĐỌC TRONG TUẦN**

từ 3/30 đến 4/5

- Thứ Hai: Is 42:1-7/ Ga 12:1-11  
 Thứ Ba: Is 49:1-6/ Ga 13:21-33, 36-38  
 Thứ Tư: Is 50:4-9/ Mt 26:14-25  
 Thứ Năm: **Lễ sáng: Thánh lễ làm phép dầu**  
 Is 61: 1-3a, 6a, 8b-9/ Kh 1:5-8/ Lc 4:16-21  
**Lễ chiều: LỄ TIỆC LY**  
 Xh 12:1-8, 11-14/ 1 Cr 11:23-26/ Ga 13:1-15  
 Thứ Sáu: Is 52:13-53: 12/ Dt 4:14-16; 5:7-9/  
 Ga 18:1-19,42  
 Thứ Bảy: **Lễ Vọng Phục Sinh - (1)** St 1:1-2:2 / Tv 32:4-5, 6-7, 12-13, 20 và 22 **(2)** St 22:1-18/ Tv 15:5 và 8, 9-10, 11 **(3)** Xh 14:15-15:1a / Xh 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 **(4)** Is 54:5-14/ Tv 29:2 và 4, 5-6, 11 và 12a và 13b **(5)** Is 55:1-11/ Is 12: 2-3, 4bcd, 5-6 **(6)** Br 3:9-15, 32-4:4/ Tv 18:8, 9, 10, 11 **(7)** Ed 36:16-17a, 18-28/ Tv 41:3, 5bcd, Tv 42:3, 4; hay Tv 50:12-13, 14-15, 18-19 (nếu có phép Thanh tẩy)  
 Rm 6:3-11/ Tv 117:1-2, 16ab-17, 22-23/ Mt 28:1-10  
 Chúa Nhật: **Lễ Phục Sinh - Cv 10: 34a, 37-43/ Cl 3: 1-4 or 1 Cr 5: 6b-8/ Ga 20: 1-9 hay Lc 24:13-35**

*Vì Chúa Đã...*

Lạy Chúa Giêsu,  
 Vì Chúa đã bẻ tấm bánh trao cho chúng con,  
 xin cho những người nghèo khổ được no đủ.  
 Vì Chúa đã xao xuyến trong Vườn Dầu,  
 xin cho các bạn trẻ đủ sức đối diện  
 với những khó khăn gay gắt của cuộc sống.  
 Vì Chúa bị kết án bất công,  
 xin cho chúng con can đảm bênh vực sự thật.  
 Vì Chúa bị làm nhục và nhạo báng,  
 xin cho phụ nữ và trẻ em được tôn trọng.  
 Vì Chúa chịu vác thập giá nặng nề,  
 xin cho những người bệnh tật được đỡ nâng.  
 Vì Chúa bị lột áo và đóng đinh,  
 xin cho sự hiền hoà thắng được bạo lực.  
 Vì Chúa dang tay chết trên thập giá,  
 xin cho đất nối lại với trời,  
 con người nối lại mối dây liên đới với nhau.  
 Vì Chúa đã phục sinh trong niềm vui oà vỡ,  
 xin cho chúng con biết đón lấy đời thường  
 với tâm hồn thanh thản bình an. Amen.

L.m. Anton Nguyễn Cao Siêu, S.J.

**LỊCH THỪA TÁC VIÊN PHỤNG VỤ**



**THÁNH LỄ TUẦN THÁNH 3/29 - 4/5/2015**

**HÔM NAY CHÚA NHẬT 3/29 - CN LỄ LÁ**

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: Hoàng Nguyễn  
 Bài đọc 2: Tuyết-Trinh Nguyễn  
 Lời Nguyện Giáo Dân: Liên Nguyễn  
 Dâng Cửa Lễ: anh chị Hên-Thương  
 Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hương, Hạnh  
 Giúp Lễ: Group C - red  
 (Danny Nguyễn, Jillian Nguyễn, Kayla Mai, Kimberly Mai, Thiên-Thanh Nguyễn, Thomas Nguyễn, Đức Vũ)

**TUẦN THÁNH**

- † Thứ Ba, 3/31, 11am - Lễ Dầu tại Vương Cung Thánh Đường Holy Cross, Boston
- † Thứ Năm, 4/2, 7 pm, Lễ Tiệc Ly-Rửa Chân. Sau Thánh Lễ có Châu Minh Thánh Chúa đến nửa đêm
- † Thứ Sáu Tuần Thánh, 4/3:
  - 9:00 am: Giờ kinh sáng - (English & Spanish)
  - 12:00 noon - đi 14 chặng đường Thánh Giá trên đường phố Lowell - (English & Spanish)
  - 2:00 pm - Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó - (Spanish)
  - 7:00 pm - Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó - tham dự chung với các cộng đoàn khác như mọi năm (Multi-Lingual - nhà thờ trên)
- † Thứ Bảy Vọng Phục Sinh: 4/4 lúc 8:30 pm, tham dự chung với các cộng đoàn khác như mọi năm

**CHÚA NHẬT 4/5, 6pm - CN 1 PHỤC SINH**

- anh chị em Tân tòng lãnh Bí Tích Thanh Tẩy  
 Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: anh Thành Đình  
 Bài đọc 2: anh Huy Huỳnh  
 Lời Nguyện Giáo Dân: chị Nguyệt Phạm  
 Dâng Cửa Lễ: anh chị em Tân Tòng  
 Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hồng, Hạnh  
 Giúp Lễ: Group E - white  
 (Danny Nguyễn, Khang Nguyễn, Minh N. Nguyễn, Vũ Nguyễn, Đăng-Long Phạm)

**Ý Cầu nguyện của Đức Giáo Hoàng - Tháng 3**



**Ý chung:** Cầu cho những người đang tham gia vào lãnh vực nghiên cứu khoa học, biết nhắm đến mục tiêu phục vụ lợi ích cho toàn thể nhân loại.

**Ý truyền giáo:** Cầu cho những đóng góp riêng biệt của giới phụ nữ vào đời sống của Giáo Hội luôn được nhìn nhận.



# O'Donnell

FUNERAL HOME

James F. O'Donnell, Jr. Funeral Director  
A Tradition of Caring, Over 130 Years of Trust  
Free Pre-planning

276 Pawtucket Street, Lowell, MA  
www.ODonnellFuneralHome.com

**978-458-8768**



## MAHONEY OIL COMPANY, INC.

120 Plain St., Lowell, MA 01851

**978.453.1581**

www.mahoneyoilco.com

Home Heating Oil • Automatic Delivery • Cash Discounts  
24 Hour Service • Free Estimates • Installations  
Tank Removals • Annual Cleanings  
Flexible Budget Payments



Christenings, weddings,  
showers, bereavement meals,  
overnight stays and more!

fifty warren www.uml.edu/icc  
978-934-6920  
50 Warren St., Lowell, MA

"God is Love"  
1 John 4:8

Lowell **978-459-9000**  
**Enterprise Bank**  
Member FDIC  
Enterprisebanking.com

**C.B.A.** AFFORDABLE HOUSING  
COMMUNITY ORGANIZING  
HOME PRESERVATION  
Coalition for a Better Acre  
Empowering neighbors  
through Grass-roots  
action since 1982  
517 Moody St., 3rd floor, Lowell, MA  
978-452-7523 | www.cbacre.org

**ARTICULOS RELIGIOSOS**  
REGALOS: Bautismales, De Primera  
Comuni3n, Confirmaci3n y Bodas  
TARJETAS: Saludos, Misa,  
y de todas ocasiones  
THE GIFT SHOP  
ST JOSEPH THE WORKER SHRINE  
37 Lee Street | 978-459-9522  
Horas: 9am - 5pm Lunes - Sabado

**D'Youville**  
LIFE & WELLNESS COMMUNITY  
A commitment to care. A legacy of compassion.  
This is D'Youville.  
A Continuum of Care for the Elderly and other adults  
Most insurance plans accepted  
**978-569-1000**  
www.dyouville.org 981 Varnum Ave, Lowell, MA

LANDSCAPING  
**ACE**  
& IRRIGATION  
**978-967-4000**  
www.ace-irrigation.com  
www.acelandscaping.com

Advertising Sponsors  
make this bulletin possible

For Information Call  
**Andrew Brancato**  
Authorized Sales Representative  
**PilotBulletins**  
978-979-2761  
abrancato@pilotbulletins.net

**The Pilot**  
Bring the Good News  
WITH YOU. EVERYWHERE.  
Subscribe to  
**The Pilot**  
on Amazon.com  
**\$1.49**  
a month

Clergy Health and Retirement Trust  
Support your priests at the Easter collection

**SPACE**  
**AVAILABLE**

For stories of our priests,  
visit [www.clergyfunds.org](http://www.clergyfunds.org)  
Clergy Health and Retirement Trust  
Caring for the Well-Being of our Boston Priests



**Save 30% to 50% On Most Printing Costs!**  
If you bring your printing to a chain store  
or other printer, money is leaving  
with those print jobs.  
We can help save you money.

Booklets	Notepads
Bookmarks	Plastic Cards
Business Cards	Postcards
Calendars	Posters
Door Hangers	Presentation Folders
Flyers/Brochures	Stickers
Greeting Cards	Table Tent Cards
Magnets	& much more
Newsletters	

Proud Printers of This Bulletin  
**617-779-3777**  
printing@PilotPrinting.net  
www.PilotPrinting.net

**PilotPrinting**

**GetCatholicTV.com**  
2015  
**Catholic Appeal**  
Living Our Faith Together